

ван; и как поступают бароны и другие знатные люди, заседающие в палате и суде, и судьи, и адвокаты (*les plaideurs*), пока король еще не коронован. Итак, я начну свою книгу с того, что я слышал о короле и прочем вышесказанном.

*Эти 5 глав составляют пролог к «Книге Ибеллина»; с 6-й главы и до последней, 272-й, восточный юрист приступает к изложению всего кодекса феодального права: сказав сначала о короле, его венчании и т. д., он долго останавливается на объяснении устройства Верхней палаты и процедуры ее дел; определяет точно обязанности сюзерена и вассалов, и особенно подробно говорит о так называемом сепоссе, то есть оповещении вассалов сюзереном об исполнении ими той или другой обязанности, ибо это оповещение составляло краеугольный камень феодального здания (см. объяснение сепоссе выше); последние главы, начиная с 251-й, посвящены сначала (а именно всего 5 глав, 251–255-я) предмету в то время весьма маловажному, а именно виланам (*villains*, чернь, низкие люди), то есть массе населения, стоявшей вне феодального общества; потом он переходит к описанию придворных чинов, коннетабля, маршала и т. д. и исчислению церквей, подчиненных главным метрополиям, вассальных баронств Иерусалимского королевства, городов, имеющих Палаты граждан и суды; наконец, две последние главы представляют огромный список, в котором обозначено, сколько рыцарей и пехоты должны поставлять светские вассалы и, в случае крайности, даже церкви — так, патриарх Иерусалимский ставил 500 пехоты, капитул Гроба 500; монастырь Иосафата 150; гора Сион 150; Масличная гора 50; Храм Господень 50; Мария Латинская 50; город Иерусалим 500; Акра 500; Тир 100 и т. д. Последняя глава 273 служит эпилогом, как первые 5 составляли пролог.*

ГЛАВА ССІ.ХХІІІ

*Вот
последняя глава этой «Книги».*

Вы видели выше ассизы и обычаи Иерусалимского королевства, как положил им основание Готфрид Бульонский, который был первым иерусалимским королем, хотя он и не хотел носить золотой короны; по об этом мы сказали в прологе к этой книге (в гл. I). Он царствовал один год. После него правил Балдуин, его брат, 18 лет. Он был первый латинский король, носивший корону Иерусалимского королевства, умер

в Египте, был отнесен в Иерусалим и погребен на Лобном месте, перед Голгофой, возле брата Готфрида; на его гробнице написали следующие стихи:

Rex Baldewinus, Judas alter Machabeus,
Spes patrie, vigor ecclesie, virtus utriusque;
Quem formidabant, cui dona, tributa ferebant
Cedar et Egyptus, Dan ac homicida Damascus.
Proh dolor! in modico clauditur hoc tumulo!¹

После него был коронован Балдуин Бургский по прозванию Жало (*Aguillon*), и он правил 18 лет², ведя добрую и хорошую жизнь, и при смерти сделался каноником Гроба. После него был коронован Фулько, зять вышеупомянутого Балдуина; он правил 12 лет и умер под Акрой, охотясь за зайцем, и был отнесен в Иерусалим. И после него правил Балдуин (III), его сын, 20 лет. И после него правил Амальрик, его брат, 11 лет. И после него правил Балдуин (IV), его сын, Прокаженный, 11 лет; и он при своей жизни короновал малолетнего Балдуина (V), который был сыном маркиза. При жизни всех этих семи королей, что составляет 86 лет, ассизы были составлены и утверждены. До завоевания этой земли (Саладином, в 1187 г.) ими пользовались как пельзя лучше; мы же имеем о них довольно скудные сведения, и то, что знаем, знаем по слуху и по обычаю. И мы считаем ассизом то, что мы видим употребляется как ассиз; нам говорят, что это ассиз и что неизвестно, отменен ли он или нет, но говорят всегда по совести и по разумению. Ассизам пользовались лучше и вернее в прежнем Иерусалимском королевстве до завоевания этой земли (до 1187 г.), где находились ассизы, как о том сказано в прологе к книге: *по завоеванию же земли все было потеряно*

¹ «Король Балдуин, второй Иуда Маккавей, надежда отечества, опора церкви, доблесть обоих, которого боялись, которому несли дары Цезарь и Египет, и Дан, и человекоубийца Дамаск. О горе! Он скрыт в этой скромной могиле».

² Хронологические указания Ибеллина не всегда верны, или ошибались его переписчики: 18 вместо 13 (1118–1131 гг.).